



Regolamento sulla protezione, sulla tassa di utilizzazione, sul contributo, sull'utilizzo e sul controllo del simbolo della balestra (contratto d'utente)

tra

Indirizzo della ditta:

Telefono professionale:

Fax:

Indirizzo e-mail:

Sito web:

(di seguito **utente**)

e

SWISS LABEL

Società per la promozione dei prodotti e servizi svizzeri con il simbolo della balestra

(di seguito **SWISS LABEL**)

SWISS LABEL

Per più qualità svizzera!

Schwarztorstrasse 26, Casella postale, CH-3001 Berna

www.swisslabel.ch

Protezione del marchio

Art. 1 SWISS LABEL, la società per la promozione dei prodotti e servizi svizzeri con il simbolo della balestra (Berna), ai sensi dell'articolo 3 dello statuto, in qualità di proprietaria del simbolo della balestra, di seguito denominato marchio, ha registrato i seguenti marchi di qualità nel registro svizzero e internazionale per la protezione dei marchi e ne assicura la gestione in conformità alla normativa vigente.

Diritti e doveri

Nel caso in cui solo un prodotto e non l'intera azienda sia certificata, il marchio SWISS LABEL può essere utilizzato unicamente su questo prodotto.

Art. 2 L'utente riconosce la proprietà esclusiva del marchio detenuta da SWISS LABEL.

Art. 3 SWISS LABEL concede all'utente il diritto non esclusivo di apporre il marchio sui suoi prodotti e servizi di origine svizzera per la vendita in Svizzera e per l'esportazione. Tuttavia, l'utente non è autorizzato a concedere di sua propria ed unica iniziativa alcuna sublicenza. La concessione di sublicenze richiede il previo consenso scritto di SWISS LABEL.

Art. 4 Il marchio può essere utilizzato solo per prodotti che sono stati interamente ottenuti, fabbricati o sufficientemente lavorati in Svizzera. Si applicano le disposizioni di legge sulla protezione dei marchi (LPM) del 21 giugno 2013 (RS 232.11), ossia gli articoli da 48 a 48d LPM, in cui sono definiti i criteri rilevanti per la valutazione dell'origine svizzera per i prodotti naturali, le derrate alimentari e i prodotti industriali. Per l'uso del marchio devono essere soddisfatti i seguenti requisiti – più severi di quelli della LPM – relativi alle percentuali minime di origine svizzera:

- per le derrate alimentari (tranne il latte e i prodotti lattiero-caseari) ai sensi dell'art. 48b LPM almeno il 90% del peso delle materie prime;

SWISS LABEL

Per più qualità svizzera!

Schwarztorstrasse 26, Casella postale, CH-3001 Berna

www.swisslabel.ch

- per altri prodotti e in particolare prodotti industriali ai sensi dell'art. 48c LPM almeno il 70% dei costi di produzione. Inoltre, il membro di SWISS LABEL deve avere la propria sede sociale in Svizzera. Si può anche trattare di una filiale svizzera di una società madre straniera.

Art. 5 Oltre alle condizioni della LPM, i servizi che utilizzano il marchio devono soddisfare i seguenti requisiti aggiuntivi di SWISS LABEL: in primo luogo, la sede e il luogo di amministrazione effettiva del membro di SWISS LABEL devono trovarsi in Svizzera (cfr. art. 49 cpv. 1 LPM) e, in secondo luogo, le relative prestazioni devono essere effettivamente erogate dalla Svizzera.

Art. 6 L'utente è obbligato a utilizzare il marchio solo per prodotti e servizi che soddisfano lo standard di qualità svizzero e del settore generalmente riconosciuto.

Art. 7 In caso di dubbi, il comitato esecutivo di SWISS LABEL ha il diritto di utilizzare ulteriori criteri e valutazioni per verificare il carattere svizzero dei prodotti e servizi.

Art. 8 L'utente ha il diritto di utilizzare il marchio nella forma registrata e depositata sui prodotti e sui loro imballaggi, su cataloghi, opuscoli, istruzioni per l'uso, moduli di ogni tipo, documenti stampati e nella pubblicità in qualsiasi modo desideri (in particolare nella forma fornita da SWISS LABEL come etichette adesive, autoadesive o elettroniche, ecc.). Tuttavia all'utente è vietato utilizzare il marchio in qualsiasi modo stimato ingannevole per i consumatori.

Sorveglianza e controllo

Art. 9 SWISS LABEL sorveglia e controlla l'uso legittimo del marchio, per esempio con un'ispezione periodica o con controlli a campione. Qualora sia necessario entrare nei locali commerciali di un'azienda per un'ispezione, quest'ultima può essere effettuata solo la presenza di un rappresentante dell'utente e durante il regolare orario di lavoro.

Qualora detta ispezione riveli una violazione dei termini e delle condizioni d'uso, i costi dell'ispezione e le relative spese sono a carico dell'utente.

SWISS LABEL

Per più qualità svizzera!

Schwarztorstrasse 26, Casella postale, CH-3001 Berna

www.swisslabel.ch

Art. 10 SWISS LABEL ha il diritto di imporre una pena convenzionale fino a CHF 5000.– e di richiedere il risarcimento dei danni. In caso di grave inosservanza, in particolare in caso di ripetuto inganno della clientela e di ripetuto abuso del marchio, SWISS LABEL è altresì autorizzata a sciogliere immediatamente il contratto d'utente. Le tasse d'utilizzazione già corrisposte rimangono a SWISS LABEL.

Tasse

Art. 11 Il diritto d'uso del marchio è acquisito con la conclusione del presente contratto d'utente.

La tassa d'utilizzazione annuale viene stabilita in base al fatturato della azienda:

Categoria di fatturato	Tassa d'utilizzazione *
fino a 0.5 mio. CHF	CHF 180.00
0.5 - 1 mio. CHF	CHF 360.00
1 - 5 mio. CHF	CHF 480.00
5 - 10 mio. CHF	CHF 720.00
10 - 50 mio. CHF	CHF 960.00
50 - 100 mio. CHF	CHF 1200.00
superiore a 100 mio. CHF	su accordo, (minimo CHF 1500.00)

*IVA escl.

SWISS LABEL è autorizzata ad adeguare la tassa d'utilizzazione annuale in conformità allo statuto.

Art. 12 Per l'applicazione degli articoli 4 e 5, è previsto un periodo transitorio per i membri esistenti. Questo sarà determinato dal comitato esecutivo e terminerà al più presto con l'entrata in vigore della riveduta legge sulla protezione dei marchi.

Art. 13 Il contratto d'utente riveduto entra in vigore il 28 settembre 2021.

SWISS LABEL

Per più qualità svizzera!

Schwarztorstrasse 26, Casella postale, CH-3001 Berna

www.swisslabel.ch

Mediante apposizione della firma, l'utente accetta le disposizioni del presente contratto e garantisce di rispondere alle seguenti domande in modo veritiero. Accetta che la conformità al contratto d'utente possa essere verificata. Con la conclusione del presente contratto, l'utente diventa membro di SWISS LABEL e riconosce il suo statuto.

Località / Data:

SWISS LABEL

Firma:

L'utente

Timbro della ditta e firma

SWISS LABEL

Per più qualità svizzera!

Schwarztorstrasse 26, Casella postale, CH-3001 Berna

www.swisslabel.ch

Questionario concernente il contratto d'utente

Queste informazioni sono trattate in modo strettamente confidenziale e sono destinate esclusivamente all'uso interno di SWISS LABEL.

1. Dove si trova la sede centrale della sua azienda?

NPA

Località

2. La sua azienda è una filiale / succursale di una società straniera?

3. Per quali prodotti / servizi desidera usare il marchio?

Prodotti – Descrizione dettagliata inclusa la quota di valore svizzera in %

Servizi – Descrizione dettagliata inclusa la quota di valore svizzera in %

4. La sua azienda è certificata?

5. Utilizza altri label / marchi?

SWISS LABEL

Per più qualità svizzera!

Schwarztorstrasse 26, Casella postale, CH-3001 Berna

www.swisslabel.ch

6. Qual è stato l'ultimo fatturato annuale della sua azienda? (In CHF arrotondati a 100.000)

7. Come ha conosciuto SWISS LABEL?

(Questa domanda è puramente a scopo statistico ed è irrilevante per la procedura di ammissione)

8. Dove si trova la sede centrale della sua azienda?

Cognome:

Nome:

Telefono diretto:

Cellulare:

SWISS LABEL

Per più qualità svizzera!

Schwarztorstrasse 26, Casella postale, CH-3001 Berna

www.swisslabel.ch

Il prerequisito per l'adesione a SWISS LABEL è una quota di valore svizzera dei costi di produzione di almeno il 70%

Prodotti

A causa delle frequenti domande riguardanti il calcolo dei costi di produzione ai sensi dell'art. 4 a pagina 2, questa panoramica dovrebbe essere utile:

Tipo di costo	Quota di prodotto in %	Quota svizzera in %
Costo delle materie Costi diretti delle materie Costi indiretti delle materie		
Costi di fabbricazione¹ Costi diretti di fabbricazione Costi indiretti di fabbricazione		
Costi di sviluppo e progettazione (relativi al prodotto)		
Totale Costi di produzione Svizzera*		

Servizi

I servizi devono essere descritti dettagliatamente, se possibile anche in percentuale. Il servizio deve essere sviluppato in Svizzera e distribuito dalla Svizzera. Le applicazioni di servizi come il commercio online con prodotti esteri e le attività di puro import-export con prodotti esteri non sono idonee per l'adesione a SWISS LABEL. Le scuole di origine straniera con denominazioni come «Swiss Higher school of education» o «Swiss University» non sono accettate da SWISS LABEL senza consultare la «aaq - swiss agency of accreditation and quality assurance». La nuova legislazione svizzera renderà impossibile ai candidati stranieri nel campo dell'educazione di presentarsi come università/scuole svizzere a partire dal 2020.

¹ Nella contabilità aziendale, i costi di fabbricazione sono una parte dei costi di produzione e riguardano l'uso diretto e non materiale delle risorse nel processo di produzione, le spese generali sostenute indirettamente con la produzione, nonché i costi diretti speciali di produzione e i costi di pianificazione della produzione e di controllo della qualità.

SWISS LABEL

Per più qualità svizzera!

Schwarztorstrasse 26, Casella postale, CH-3001 Berna

www.swisslabel.ch